



EM 220

Stampante mobile Manuale dell'utente

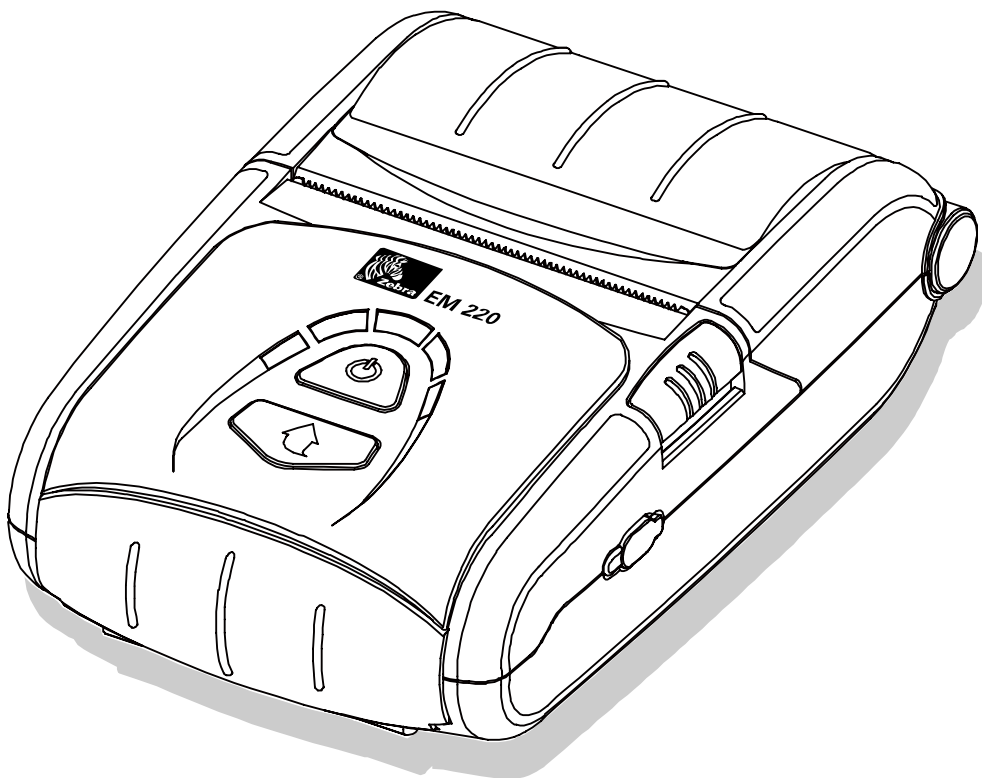


Tabella dei contenuti

※ Informazioni sul manuale & precauzioni di sicurezza.....	7
1. Controllo del contenuto dell'imballo.....	14
2. Nomi delle parti della stampante	15
3. Installazione & Uso	16
3-1 Installazione della batteria	16
3-2 Caricamento della batteria.....	16
3-2-1 Caricamento della batteria.....	16
3-2-2 Uso del portabatterie (opzionale).....	16
3-2-3 L'uso del caricabatterie quadruplo della serie EM (opzionale).....	17
3-3 Installazione di carta	19
3-4 Uso della cinghia	20
3-5 Valigetta di cuoio (opzionale).....	21
3-6 Uso del pannello di controllo.....	22
3-7 Uso di MSR	23
4. Auto-test	23
5. Funzione di stampa delle etichette.....	25
5-1 Impostazione della funzione "Etichette"	25
5-2 Funzione di calibrazione automatica.....	25
6. Connessione delle periferiche.....	26
6-1 Connessione Bluetooth.....	26
6-2 Connessione del cavo d'interfaccia	26
7. Pulizia della stampante.....	27
8. Appendice.....	28
8-1 Specifiche	28
8-2 Certificato	29
8-3 Tipi di etichette.....	29

■ Diritti proprietari

Il presente manuale contiene informazioni che costituiscono la proprietà della Zebra Technologies Corporation. È inteso solo per l'uso da parte degli operatori e dei manutentori del dispositivo in esso descritto. Tali informazioni proprietarie non devono essere usate, riprodotte, né divulgate a terzi per nessun altro motivo senza l'autorizzazione per iscritto da parte della Zebra Technologies Corporation.

Migliorie apportate ai prodotti

Dato che lo sviluppo continuo dei prodotti atto a migliorarli fa parte della politica adottata dalla Zebra Technologies Corporation, tutte le specifiche sono soggette a cambiamenti e modifiche senza preavviso.

Dichiarazione di conformità FCC

NOTA: Questo dispositivo è stato sottoposto ai test e trovato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, conformemente alla Parte 15 delle norme FCC. Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze nocive, quando il dispositivo è installato in una zona residenziale. Questo dispositivo genera, utilizza e può emettere onde elettromagnetiche della stessa frequenza delle onde radio e se non è installato ed utilizzato conformemente alle istruzioni, può causare interferenze nocive alla comunicazione radio. Comunque, non ci sono garanzie che tali interferenze non si verifichino in un'installazione particolare. Se questo dispositivo causa interferenze nocive alla ricezione dei segnali radio-televisivi, il che si può constatare spegnendo il dispositivo e riaccendendolo, l'utente dovrebbe cercare di correggere l'interferenza applicando uno o più dei seguenti metodi:

- Cambiare la direzione o la posizione dell'antenna.
- Aumentare la distanza fra il dispositivo ed il ricevitore.
- Connettere il dispositivo ad una presa di un altro circuito, diverso da quello al quale è connesso il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un esperto tecnico radio-televisivo per ottenere assistenza.

ATTENZIONE: Esposizione alla radiazione generata da frequenze radio Per adempire ai requisiti relative all'esposizione alle onde radio definiti nelle norme FCC, questo dispositivo deve essere usato conformemente alle condizioni e istruzioni riportate nel presente manuale.

NOTA: Il dispositivo è stato sottoposto ai test con cavi schermati sulle periferiche. Per garantire la compatibilità è fatto obbligo usare cavi schermati con questo dispositivo. Modifiche o cambiamenti apportati a questo dispositivo senza esplicita approvazione da parte della Zebra Technologies Corporation possono invalidare i diritti dell'utente per adoperare il dispositivo.

Dichiarazione di compatibilità canadese

Questo dispositivo digitale di Classe B è conforme alla norma canadese ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme á la norme NMB-003 du Canada.

Il marchio "IC" davanti al numero di certificato indica che il dispositivo è conforme agli standard della Industry Canada (IC). Ciò non costituisce una garanzia che il dispositivo certificato funzionerà in un modo soddisfacente per l'utente durante l'uso effettivo.

Esclusione di responsabilità

La Zebra Technologies Corporation si è sforzata per fornire informazioni più accurate possibili nel presente manuale, ciò nonostante non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi errore o omissione. La Zebra Technologies Corporation si riserva il diritto di correggere tali errori ed esclude qualsiasi responsabilità da essi derivante.

Esclusione di responsabilità per danni conseguenti

La Zebra Technologies Corporation o qualsiasi altro ente coinvolto nella creazione, produzione o consegna del prodotto (incluso l'hardware e il software) non può essere ritenuta responsabile per alcun tipo di danno (incluso, ma senza limitarsi ai danni dovuti al mancato guadagno, all'interruzione dell'attività, alla perdita delle informazioni aziendali o qualunque danno economico) dovuto all'uso o ai risultati dell'uso o all'impossibilità di usare tale prodotto, anche se la Zebra Technologies Corporation è stata avvisata della possibilità di tali danni. Siccome certi stati non contemplano l'esclusione della responsabilità per danni conseguenti o accidentali, la limitazione sopraccitata può non applicarsi al Vostro caso.

Copyright

I diritti d'autore relativi ai contenuti del presente manuale e al meccanismo della stampante e di etichette appartengono alla Zebra Technologies Corporation. Riproduzione non autorizzata del presente manuale o del software implementato nella stampante di etichette possono comportare una pena di reclusione fino ad un anno e sanzioni pecuniarie fino a \$10,000 (17 U.S.C.506). La violazione dei diritti d'autore può comportare responsabilità civile. Questo prodotto può contenere i programmi quali ZPL®, ZPL II® e ZebraLink™ ed i font quali Element Energy Equalizer® Circuit; E3® e AGFA. Software © ZIH Corp. Tutti i diritti riservati.

ZebraLink, tutti i nomi dei prodotti e i numeri sono marchi commerciali e Zebra, il logo Zebra, ZPL, ZPL II, Element Energy Equalizer Circuit, ed E3 Circuit sono marchi registrati della ZIH Corp. Tutti i diritti riservati.

Monotype®, Intellifont® e UFST® sono marchi commerciali della Monotype Imaging, Inc. registrati presso United States Patent and Trademark Office e possono essere registrati in certe giurisdizioni.

Andy™, CG Palacio™, CG Century Schoolbook™, CG Triumvirate™, CG Times™, Monotype Kai™, Monotype Mincho™ e Monotype Sung™ sono marchi commerciali della Monotype Imaging, Inc. e possono essere registrati in certe giurisdizioni.

HY Gothic Hangul™ è un marchio commerciale della Hanyang Systems, Inc.

Angsana™ è un marchio commerciale della Unity Progress Company (UPC) Limited.

Andale®, Arial®, Book Antiqua®, Corsiva®, Gill Sans®, Sorts® e Times New Roman® sono marchi commerciali della The Monotype Corporation registrati presso United States Patent and Trademark Office e possono essere registrati in certe giurisdizioni.

Century Gothic™, Bookman Old Style™ e Century Schoolbook™ sono marchi commerciali della The Monotype Corporation e possono essere registrati in certe giurisdizioni.

HGP Gothic B è un marchio commerciale della Ricoh company, Ltd. e può essere registrato in certe giurisdizioni.

Univers™ è un marchio commerciale della Heidelberger Druckmaschinen AG che può essere registrato in certe giurisdizioni e può essere concesso in licenza esclusivamente dalla Linotype Library GmbH, una società controllata interamente posseduta dalla Heidelberger Druckmaschinen AG.

Futura® è un marchio commerciale della Bauer Types SA registrato presso United States Patent and Trademark Office e può essere registrato in certe giurisdizioni.

TrueType® è un marchio commerciale della Apple Computer, Inc. registrato presso United States Patent and Trademark Office e può essere registrato in certe giurisdizioni.

Tutti gli altri nomi dei prodotti appartengono ai rispettivi proprietari.

Tutti gli altri nomi dei marchi, nomi dei prodotti o marchi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

©2006 ZIH Corp.

■ Introduzione alla serie EM

Grazie di aver dato la preferenza alla Stampante portatile EM 220. La Stampante portatile EM 220 ultra-piccola della Zebra offre la possibilità di stampare ricevute o etichette in un modo comodo da qualunque posto. Il modello EM 220 unisce la connettività Bluetooth® 2.0 senza fili (opzionale) e il lettore di schede magnetico con l'uso facile, stampa semplice in qualunque posto e transazioni eseguite con carte di credito.

Il presente manuale riporta le informazioni di cui avrete bisogno per usare correttamente la Stampante EM 220. Per trovare una lista di manuali supplementari relativi al modello EM 220 fate riferimento alla sezione "Informazioni sul manuale".

Disimballo e controllo visivo

Controllare visivamente la stampante per riscontrare eventuali danni dovuti al trasporto:

- Controllare tutte le superfici esterne.
- Aprire il coperchio dei media (fare riferimento al paragrafo "Caricamento dei media" nella sezione Preparazione alla stampa) e ispezionare lo scomparto dei media per riscontrare eventuali danni.

Nel caso fosse necessario rispedire il dispositivo, conservare il cartone e tutti i materiali usati per l'imballo.

Notifica dei danni

Se si dovessero riscontrare danni dovuti al trasporto:

- Notificare immediatamente il corriere e compilare la dichiarazione del danno. Zebra Technologies Corporation non può essere ritenuta responsabile di alcun danno verificatosi durante il trasporto della stampante e conformemente alle condizioni della garanzia non coprirà i costi della riparazione dovuta ai danni di questo tipo.
- Conservare il cartone e tutto il materiale d'imballo per ispezione.
- Notificare un rivenditore autorizzato dei prodotti Zebra.

■ Informazioni sul manuale

Il presente manuale dell'utente contiene informazioni basilari sull'uso del prodotto, nonché sulle precauzioni di sicurezza e misure di emergenza da adottare durante l'uso della stampante EM 220.

※ Per informazioni più dettagliate relative al modello EM 220 fare riferimento ai seguenti manuali supplementari:

1. Manuale "Windows CE Module Program"

Questo manuale fornisce informazioni sui file dll richiesti per la programmazione dell'applicazione Windows CE.

2. Manuale del driver per Windows

Questo manuale fornisce informazioni sull'installazione e sulle funzioni principali del driver Windows per questo prodotto.

3. Manuale del software unificato

Questo manuale fornisce informazioni sul software usato per selezionare varie funzioni del prodotto, per modificare le condizioni di lavoro ecc.

- VMSM (Virtual Memory Switch Manager)
: Contiene informazioni e spiegazioni relative alla configurazione delle impostazioni di base, al cosiddetto controllo "non-hardware", basato sui commutatori e pulsanti virtuali, basati sul software.
- NV Image Download Manager
: In questa sezione è stata spiegata la modalità di scaricare immagini, quali logo, intesi per stampa ripetitiva.
- Firmware Download Manager
: Fornisce informazioni sulla modalità di scaricare e installare il firmware più recente.

4. Manuale della connessione Bluetooth

Questo manuale fornisce informazioni sulla connessione del prodotto con dei dispositivi dotati della funzionalità Bluetooth (PDA, PC, ecc.) I dispositivi idonei sono i seguenti:

- PDA:
 - Intermec PDA (Dispositivo: CN2B, Sistema operativo: Pocket PC 4.20.0)
 - SYMBOL PDA (Dispositivo: SYMBOL MC70, Sistema operativo: Windows Mobile 5.0)
 - HP PDA (Dispositivo: iPAQ hx2700, Sistema operativo: Windows Mobile 5.1.1702)
 - Mobile Compia PDA (Dispositivo: M3, Sistema operativo: WinCE 5.0)
 - InnoTeletek PDA (Dispositivo: MC3000, Sistema operativo: WinCE 4,2)
- Bluetooth Dongle (BlueSoleil IVT Stack)

5. Manuale dei comandi

Il presente manuale fornisce informazioni sul protocollo e sulle funzioni dei comandi di controllo che possono essere usati con questo prodotto.

6. Manuale delle pagine di codici

Questo manuale fornisce informazioni sulle pagine dei codici di ciascun carattere che possono essere usati con questo prodotto.

■ Precauzioni di sicurezza

Durante l'uso della stampante EM 220 attenersi alle precauzioni di sicurezza sottostanti.

⚠ Avvertenza

La mancata osservanza delle istruzioni sottostanti può comportare gravi lesioni.

1. Non collegare più dispositivi ad una presa multipla; Questo può causare surriscaldamento ed un incendio.
 - Se la spina è umida o sporca, prima di usarla bisogna asciugarla o pulirla con un panno secco.
 - Se la spina non è perfettamente compatibile al tipo di presa, non attaccarla alla presa.
 - Accertarsi di usare solo prese multiple standardizzate.
2. Usare solo l'adattatore fornito insieme al dispositivo.
 - L'uso di altri adattatori può essere pericoloso.
3. Non tirare il cavo per staccarlo dalla presa.
 - Ciò può danneggiare il cavo ed in seguito causare un incendio oppure un guasto alla stampante.
4. Tenere il sacchetto di plastica fuori dalla portata dei bambini.
5. Non attaccare e non staccare la spina con le mani umide.
6. Non piegare il cavo con forza e non lasciarlo sotto un oggetto pesante.
 - Un cavo danneggiato può causare un incendio.

⚠ Attenzione

La mancata osservanza delle istruzioni sottostanti può comportare lesioni dell'utente o danni alla stampante.

1. Se durante l'uso la stampante emette fumo, odore o un rumore anomalo, staccarla dall'alimentazione e procedere in seguente modo:
 - Spegnere la stampante e staccare la spina dalla presa a muro.
 - Contattare un servizio autorizzato della Zebra Technologies per predisporre una riparazione.
2. Tenere l'essiccante (gel di silice) fuori dalla portata dei bambini.
3. Usare solo accessori raccomandati dal produttore per la stampante che si possiede; non disassemblare né tentare di riparare la stampante da soli.
 - Per qualsiasi richiesta di assistenza contattare un servizio autorizzato.
 - Non toccare la lama della taglierina automatica.
4. Tenere liquidi e corpi estranei lontano dalla stampante.
 - Se un oggetto o un liquido dovesse entrare nella stampante, staccare immediatamente la spina e rivolgersi ad un servizio autorizzato della Zebra Technologies per predisporre un controllo del dispositivo.

■ Precauzioni di sicurezza riguardo alla batteria

Accertatevi di aver riletto attentamente le informazioni prima di usare il prodotto.

La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare il surriscaldamento della batteria, la combustione, l'esplosione, danneggiare e/o peggiorare le prestazioni e la vita utile del prodotto.

⚠ Pericolo

1. Non permetterà che qualunque liquido entri o s'infiltri nel vano batteria. Se il meccanismo di sicurezza della batteria è bruciato, durante il caricamento della batteria può verificarsi un flusso di corrente elettrica anomalo e/o un voltaggio che provochi una reazione chimica anomala, tale da comportare il surriscaldamento, l'ignizione e/o l'esplosione della batteria.
2. Non usare e non lasciare la batteria in un posto esposto a temperature elevate. Un'esposizione eccessiva a fonti di calore può danneggiare l'involucro in resina e/o i materiali d'isolamento, provocando cortocircuiti nella batteria che a loro volta possono comportarne il surriscaldamento, l'ignizione e/o l'esplosione.
3. Per caricare la batteria usare solo il caricabatteria fornito insieme al prodotto e seguire le rispettive istruzioni della Zebra. Il caricamento non conforme a questi requisiti (temperatura più elevata, voltaggio/potenza più alta, uso di un caricabatteria modificato ecc.) può comportare un sovraccaricamento della batteria, un flusso di corrente elettrica anomalo e/o un voltaggio che provochi una reazione chimica anomala, tale da comportare il surriscaldamento, l'ignizione e/o l'esplosione della batteria.
4. Sulla batteria sono visibilmente contrassegnati i poli positivo e negativo. Quando si inserisce la batteria nel caricabatteria e/o nel prodotto, assicurarsi che venga osservata la polarità corretta. Inserendo le batterie con la polarità invertita si rischia di causare una reazione chimica anomala, tale da comportare il surriscaldamento, l'ignizione e/o l'esplosione della batteria.
5. Non scaldare la batteria, né gettarla nel fuoco. Altrimenti i materiali d'isolamento si possono sciogliere e/o si può danneggiare il meccanismo di sicurezza, causando l'ignizione della soluzione elettrolitica, il surriscaldamento, la combustione e/o l'esplosione della batteria.
6. Non usare mai la batteria con la polarità invertita (+ e -). La mancata osservanza di questa precauzione può comportare un caricamento non corretto ed una reazione chimica anomala. In seguito durante l'uso possono verificarsi delle anomalie elettriche imprevedibili, causando il surriscaldamento, la combustione e/o l'esplosione della batteria.
7. Non permettere mai che i poli (+) e (-) entrino in contatto con qualsiasi metallo. Non trasportare e non tenere la batteria insieme agli oggetti di metallo, quali collane, forcine ecc. Cortocircuiti verificatisi nella batteria possono causare un flusso elettrico anomalo, comportando il surriscaldamento, la combustione e/o l'esplosione della batteria, nonché degli oggetti metallici vicini (collane, forcine ecc.).
8. Non esporre la batteria a scosse violente. Se il meccanismo di sicurezza della batteria è bruciato, durante il caricamento della batteria può verificarsi un flusso di corrente elettrica anomalo e/o un voltaggio che provochi una reazione chimica anomala, tale da comportare il surriscaldamento, l'ignizione e/o l'esplosione della batteria.

9. Non bucare la batteria con un oggetto appuntito, né colpirla con un oggetto pesante. Non provocare cortocircuito della batteria. Se i contatti della batteria dovessero toccare materiale conduttivo, ciò comporterebbe un cortocircuito e conseguenti ustioni ed altre lesioni, nonché dare inizio ad un incendio. Altrimenti la batteria può rompersi o deformarsi e causare un cortocircuito, il che può comportare il suo surriscaldamento, combustione e/o esplosione.
10. Non scaldare mai direttamente la batteria. Il caldo può sciogliere e/o può danneggiare i materiali d'isolamento e/o il meccanismo di sicurezza, causando l'ignizione della soluzione elettrolitica, il surriscaldamento, la combustione e/o l'esplosione della batteria.
11. Non disassemblare e/o modificare la batteria. La batteria è dotata di un meccanismo di sicurezza per prevenire pericoli. Qualsiasi danno arrecato ai suoi componenti può comportare il surriscaldamento, la combustione e/o l'esplosione della batteria.
12. Non caricare la batteria vicino ad una fonte di calore e/o in luce solare diretta. L'esposizione ad alte temperature può far scattare il meccanismo di sicurezza, rendendo impossibile il caricamento della batteria. Inoltre un danno al meccanismo di sicurezza stesso può comportare un flusso di corrente e/o un voltaggio anomalo e una reazione chimica atipica nella batteria e/o il surriscaldamento, la combustione e/o l'esplosione della stessa.

⚠ Avvertenza

1. Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini che altrimenti potrebbero inghiottire la batteria stessa o la soluzione elettrolitica. Se un bambino dovesse inghiottire la batteria, consultare subito un medico.
2. Non mettere la batteria in un forno a microonde e/o in un dispositivo elettrico. Altrimenti può verificarsi un surriscaldamento rapido e/o la distruzione della guarnizione, comportando il surriscaldamento, la combustione e/o l'esplosione della batteria.
3. Non usare insieme batterie di capacità e/o tipo diversi. Altrimenti durante l'uso può verificarsi una scarica elettrica eccessiva o un sovraccaricamento e in seguito una reazione chimica anomala nella batteria, tale da comportare il surriscaldamento, la combustione e/o l'esplosione della stessa.
4. Se durante l'uso, lo stoccaggio o il caricamento della batteria si avverte un odore strano o un comportamento anomalo, quale surriscaldamento, cambiamento di colore, deformazione ecc., rimuovere la batteria dal prodotto o dal caricabatteria e non usarla. Continuando ad usarla si rischia il surriscaldamento, la combustione e/o l'esplosione della stessa.
5. Se alla scadenza del tempo di carica normale la batteria risulta non carica, interrompere il caricamento. Continuando a caricare la batteria si rischia il surriscaldamento, la combustione e/o l'esplosione della stessa.
6. Se nella batteria si accumula condensa o essa emette un odore strano, rimuoverla immediatamente da qualsiasi fonte di calore. La comparsa di condensa può essere causata dalla fuoriuscita della soluzione elettrolitica che può causare l'ignizione, la combustione e/o l'esplosione della batteria.
7. Se in seguito alla fuoriuscita la soluzione elettrolitica dovesse entrare negli occhi, sciacquare subito abbondantemente con acqua e rivolgersi ad un medico. Trascurando questa precauzione si rischia un danno permanente alla vista.

⚠ Attenzione

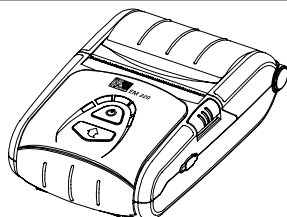
1. Non usare e non lasciare la batteria in un posto esposto a temperature elevate o luce solare diretta. La mancata osservanza di questa precauzione può causare il surriscaldamento e/o la combustione della batteria. Può inoltre comportare il peggioramento delle prestazioni del prodotto e accorciare notevolmente la vita utile del prodotto.
2. La batteria è dotata di un meccanismo di sicurezza per prevenire pericoli. Non usare la batteria in un posto esposto ad elettricità statica (al di fuori dei limiti consentiti nella garanzia del produttore). L'elettricità statica potrebbe danneggiare il meccanismo di sicurezza, comportando il rischio di surriscaldamento, combustione e/o esplosione della batteria.
3. Le gamme di temperature consentite per la batteria sono le seguenti: L'uso del dispositivo al di fuori di queste gamme può causare il surriscaldamento e/o danni alla batteria. Può inoltre comportare il peggioramento delle prestazioni del prodotto e accorciare notevolmente la vita utile del prodotto.
 - Caricamento: 0 ~ 40 °C
 - Uso del prodotto: -20 ~ 60 °C
 - Stoccaggio: -20 ~ 60 °C (30 giorni)
 - Stoccaggio a lungo termine: -20 ~ 60 °C (90 giorni)
4. Per istruzioni più dettagliate sul caricamento leggere attentamente il manuale del caricabatterie.
5. Se dopo il primo uso si sente un odore strano, il surriscaldamento e/o si avvertono altre anomalie, interrompere l'uso del prodotto e contattare un servizio assistenza autorizzato della Zebra Technologies.
6. Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini piccoli. Durante l'uso accertarsi che il caricabatterie e/o il prodotto si trovino fuori dalla portata dei bambini.
7. Se dalla batteria dovesse fuoriuscire la soluzione elettrolitica, entrando in contatto con la pelle o i vestiti, sciacquare immediatamente la zona contaminata con dell'acqua corrente. Il contatto con la pelle può provocare lesioni cutanee.
8. Accertarsi di aver letto attentamente il manuale dell'utente e le precauzioni prima di usare il prodotto.
9. La sostituzione impropria della batteria può comportare un rischio d'esplosione. Quando si sostituisce la batteria, bisogna usarne una del tipo equivalente alla batteria originale installata nella stampante dal produttore. Smaltire le batterie vecchie conformemente alle istruzioni fornite dal produttore.
10. Se si usa la carta prestampata, consultare l'Assistenza Tecnica.

⚠ Consigli e suggerimenti

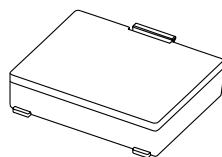
1. Rivedere il manuale dell'utente per consultare le istruzioni sull'inserimento e sulla rimozione delle batterie dal dispositivo.
2. La batteria viene consegnata parzialmente caricata. Prima di adoperare il dispositivo per la prima volta caricate pienamente la batteria. Per caricare la batteria usate esclusivamente il caricabatterie fornito insieme alla stampante.
3. Per evitare un uso improprio della batteria rileggere attentamente il manuale dell'utente.
4. Non caricare la batteria per un tempo superiore rispetto a quello indicato nel manuale dell'utente.
5. Se la batteria deve rimanere inutilizzata per un periodo di tempo esteso, rimuovetela dalla stampante e conservate in un posto asciutto. Se preferite tenere la stampante con la batteria installata, evitate posti molto umidi. L'umidità elevata può causare ossidazione e peggiorare le prestazioni della stampante.
6. Assicuratevi di aver spento la stampante dopo l'uso. La mancata osservanza di questa precauzione può comportare il peggioramento delle prestazioni della batteria.
7. La batteria rimasta inutilizzata per molto tempo può non essere sufficientemente carica. Se sceglierete di conservare la batteria per un uso futuro, assicuratevi di caricarla al livello raccomandato dal produttore ogni sei mesi. La mancata osservanza di questa precauzione può comportare il peggioramento delle prestazioni della batteria.
8. Se il terminale della batteria è sporco, prima di usarla pulirla con un panno asciutto. La mancata osservanza di questa precauzione può comportare interruzioni d'alimentazione o impedire la ricarica della stampante.
9. Ogni batteria ha una determinata vita utile. Se il periodo di utilizzo del dispositivo sta per scadere, sostituire la batteria. Prima di smaltire le batterie avvolgere i suoi terminali con del nastro isolante per isolarli.

1. Controllo del contenuto dell'imballo

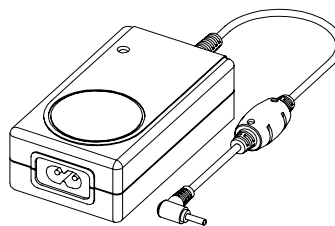
Nel caso si dovesse riscontrare qualsiasi elemento mancante e/o danneggiato, contattare il venditore.



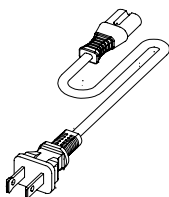
EM 220



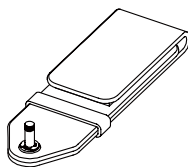
Batteria



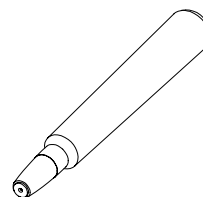
Caricabatterie



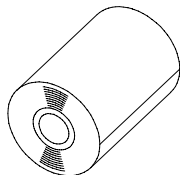
Cavo d'alimentazione



Fibbia della cinghia



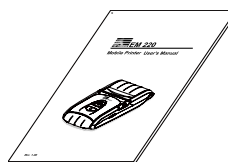
Penna per pulizia



Carta

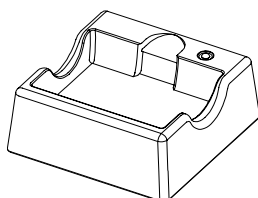


CD

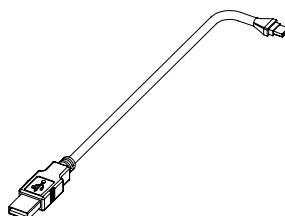


Manuale dell'utente

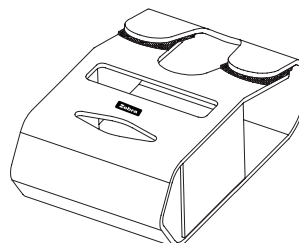
※ Accessori opzionali



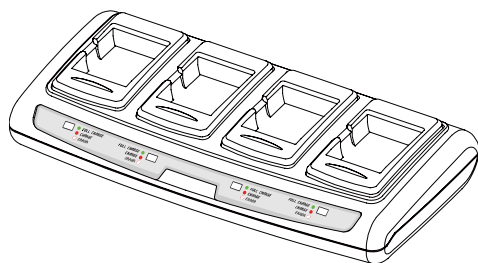
Portabatterie



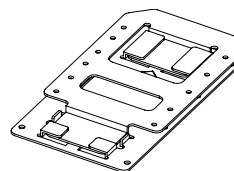
Cavo d'interfaccia



Valigetta di cuoio

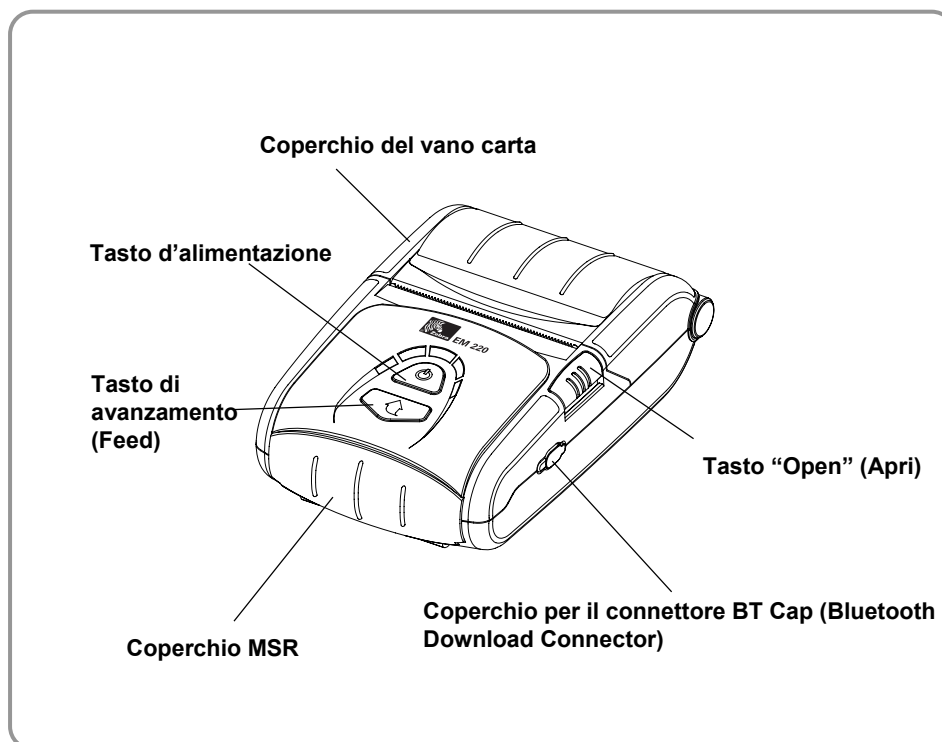


Caricabatterie quadruplo serie EM

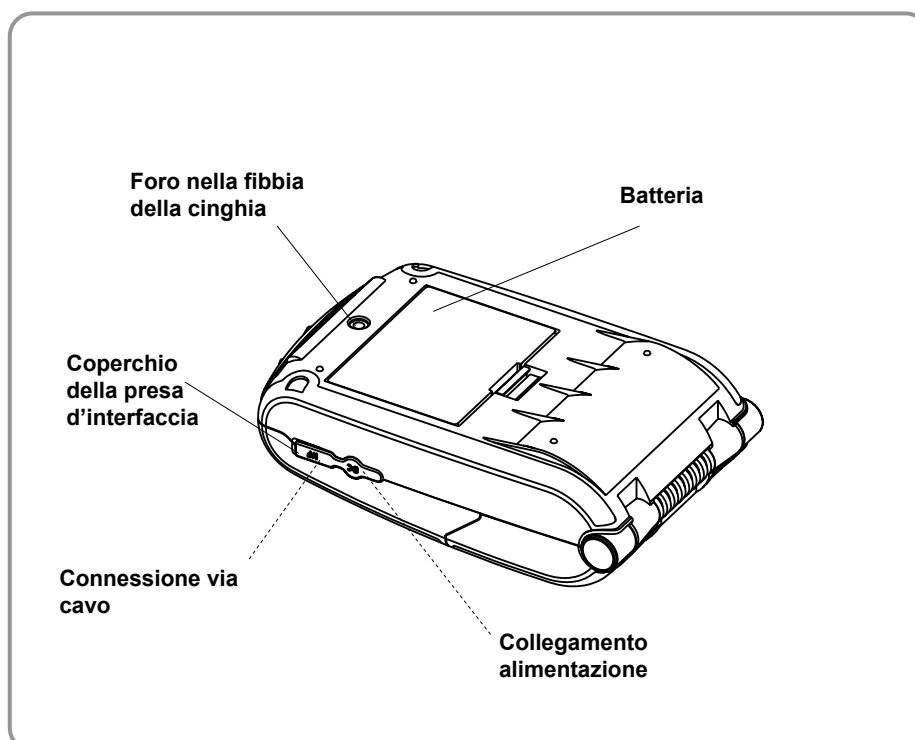
Installazione a muro caricabatteri
e quadruplo serie EM

2. Nomi delle parti della stampante

• Fronte

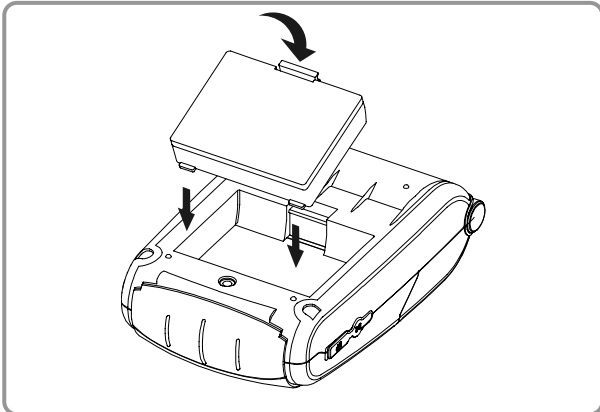


• Retro



3. Installazione & Uso

3-1 Installazione della batteria



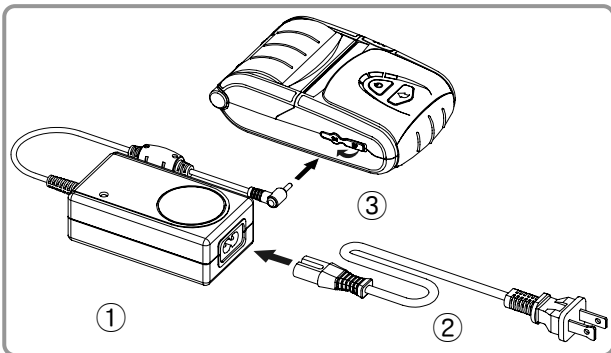
- 1) Inserire la batteria sul retro della stampante ed allineare correttamente la linguetta.
- 2) Premere la batteria fino in fondo, finché non si sentirà uno scatto.

NOTA

Siccome la batteria non è fornita carica, prima di usare il prodotto essa va caricata. (Usare il caricabatterie e/o il portabatterie opzionale)

3-2 Caricamento della batteria

3-2-1 Caricamento della batteria

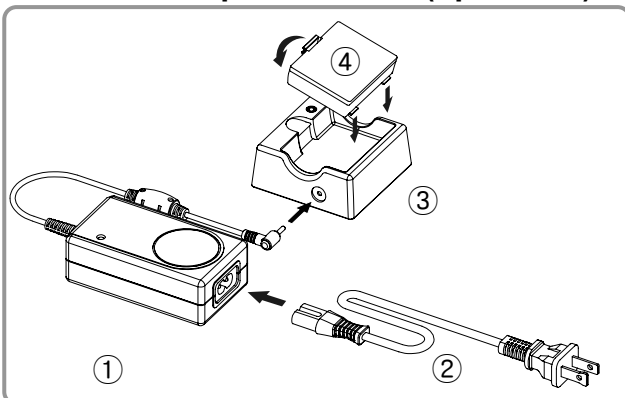


- 1) Spegnere la stampante.
- 2) Connettere il cavo d'alimentazione ② al caricabatterie ①
- 3) Aprire il coperchio dell'interfaccia ③.
- 4) Connettere il caricabatterie ① al connettore d'alimentazione della stampante.
- 5) Inserire la spina del cavo d'alimentazione ② ad una presa a muro.

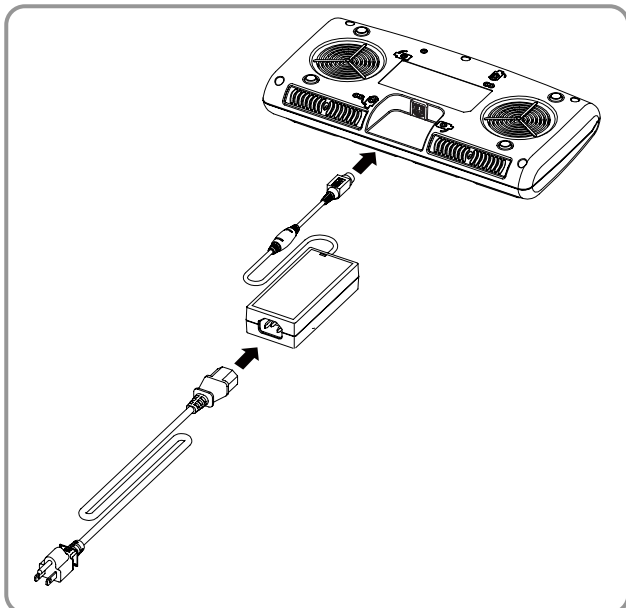
ATTENZIONE

Se non si usa il caricabatterie fornito dalla Zebra insieme al dispositivo, la stampante può subire gravi danni. La Zebra non può essere ritenuta responsabile per tali danni. (Il voltaggio e le specifiche della corrente elettrica della stampante e del caricabatterie devono essere conformi).

3-2-2 Uso del portabatterie (opzionale)



- 1) Connettere il cavo d'alimentazione ① al caricabatterie ①.
- 2) Connettere il caricabatterie ① al connettore d'alimentazione del portabatterie ③.
- 3) Inserire la spina del cavo d'alimentazione ② ad una presa a muro.
- 4) Inserire la batteria ④ nel portabatterie, premendola fino in fondo, finché non si sentirà uno scatto.

3-2-3 L'uso del caricabatterie quadruplo della serie EM (opzionale)**3-2-3-1 Connessione dei cavi**

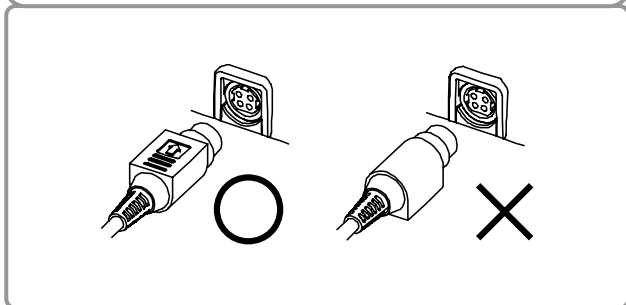
- 1) Connettere il cavo d'alimentazione all'adattatore e in seguito l'adattatore al connettore d'alimentazione del caricabatterie quadruplo.
- 2) Inserire la spina del cavo d'alimentazione ad una presa a muro. Corrente d'ingresso è di 100 ~ 250VAC, 50/60Hz, 1.4A.
- 3) Quando il dispositivo è alimentato elettricamente, il LED verde si accende per due secondi.

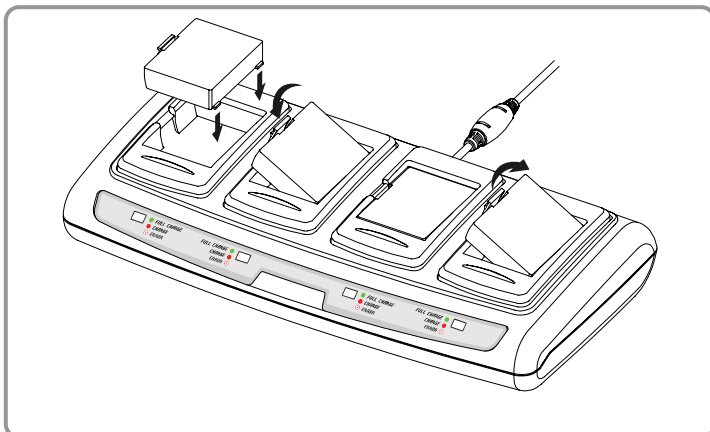
⚠ ATTENZIONE

Se il diodo LED si accende per due secondi, ciò potrebbe segnalare un problema legato al caricamento delle batterie. Consultare il rivenditore.

⚠ AVVERTENZA

Usare solo l'adattatore AC/DC raccomandato. (12VDC, 5A)



3-2-3-2 Caricamento della batteria

- 1) Inserire le batterie nel caricabatterie quadruplo e fissarle con le apposite linguette, come mostrato nell'illustrazione sovrastante.
- 2) Premere la batteria fino in fondo, finché non si sentirà uno scatto.
- 3) Una volta inserita completamente la batteria, inizia il caricamento della stessa. Le batterie sono caricate a 8.4VDC, 0.8A.
- 4) Premere la linguetta e tirarla in su per estrarre la batteria.

NOTA

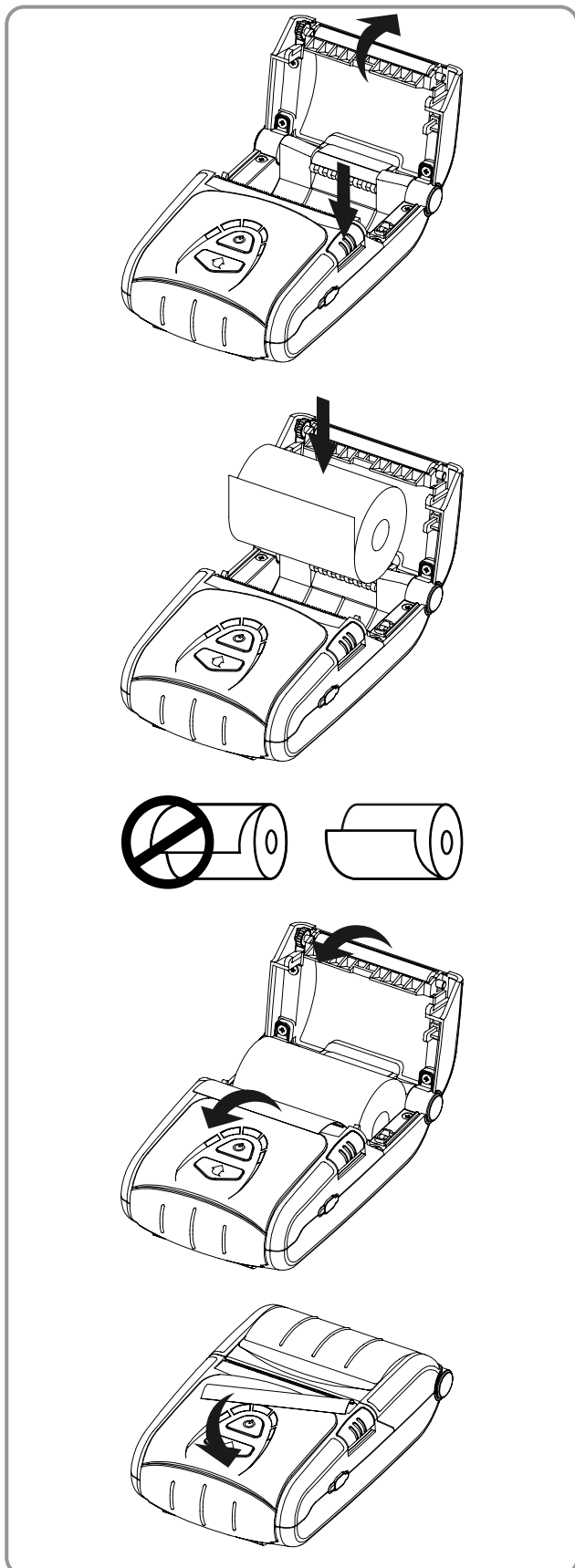
Le descrizioni dello stato di caricamento della batteria sono come segue

LED	Stato di caricamento	Tempo di caricamento
LED rosso acceso	Caricamento	2 ore
LED verde acceso	Caricamento completo	
LED rosso lampeggiante	Problemi con la batteria e/o il posizionamento	

ATTENZIONE

Se il LED rosso lampeggia, provare ad estrarre la batteria e reinserirla.

Se il LED rosso continua a lampeggiare, consultare il venditore e/o il rappresentante.

3-3 Installazione di carta

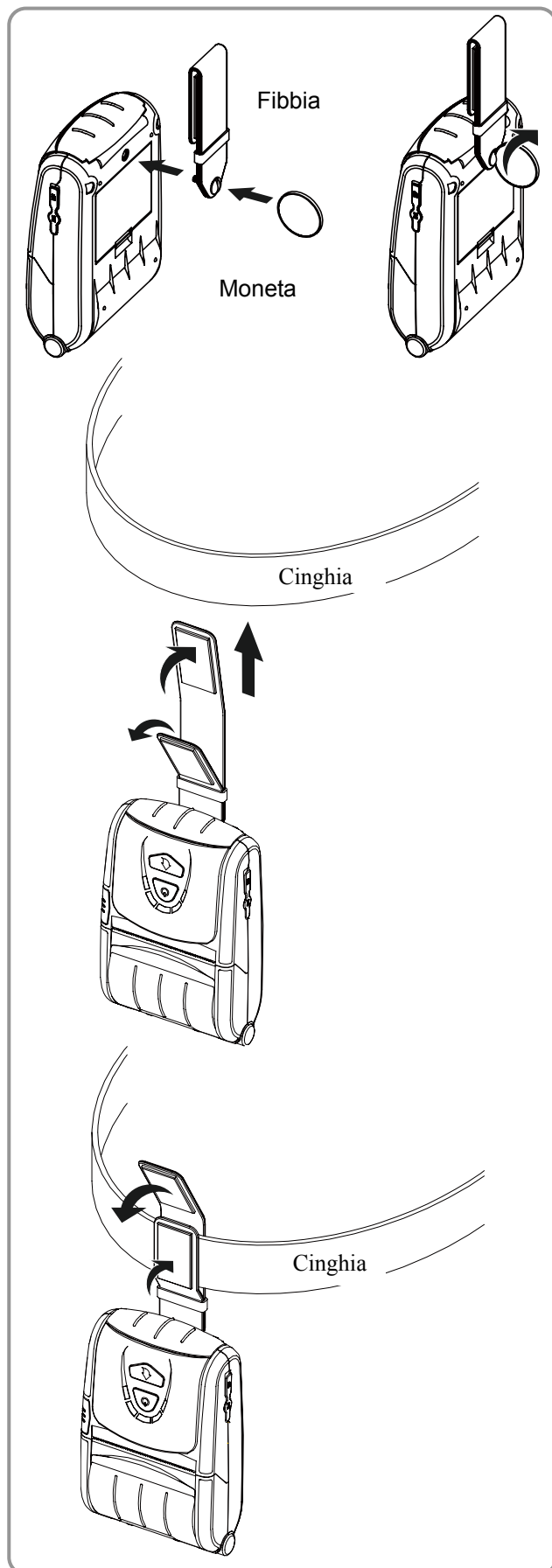
1) Premere il tasto “Open” (Apri) per aprire il coperchio.

2) Inserire la carta, come mostrato nell’immagine.
(Rimuovere il rotolo finito, se c’è).

3) Allineare correttamente la carta.

4) Tirare fuori la carta, come mostrato nell’immagine e chiudere il coperchio.

5) Strappare l’eccesso di carta nella direzione laterale della stampante.

3-4 Uso della cinghia

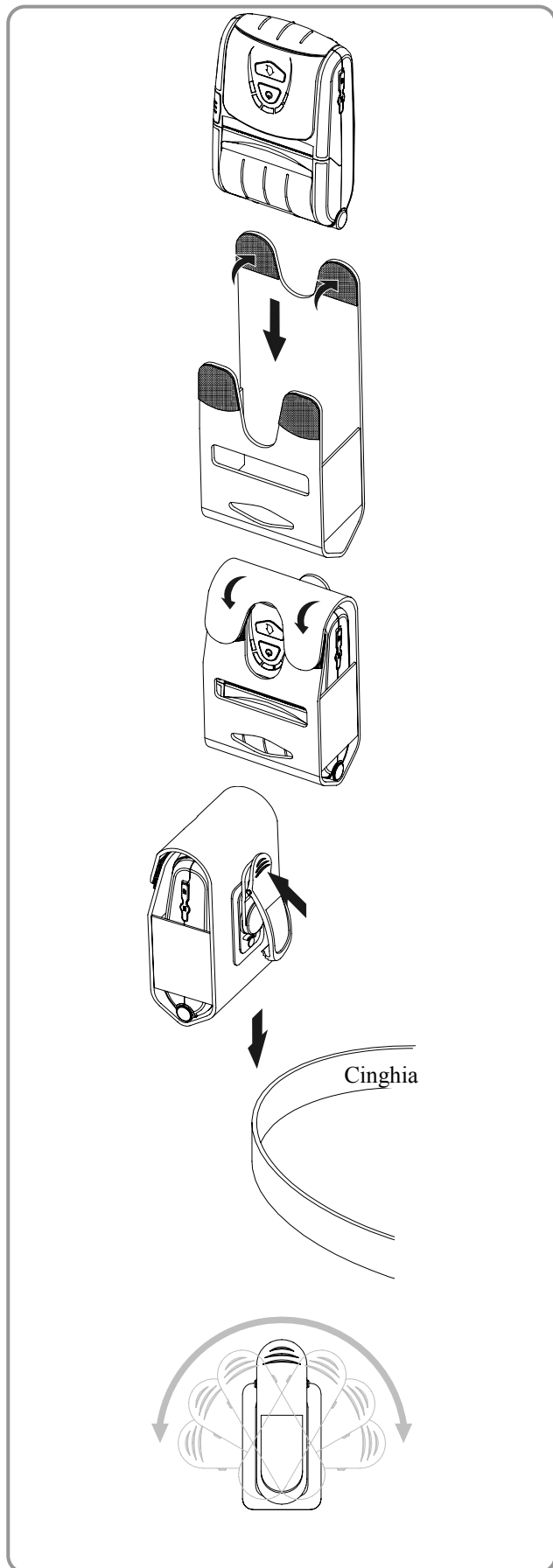
1) Inserire la vite della fibbia della cinghia nel foro.

2) Stringere la vite con una moneta, come mostrato nell'immagine.

3) Aprire il velcro della fibbia.

4) Inserire la cinghia nella fibbia e fissarla.

5) Inserire la carta, come mostrato nell'immagine.

3-5 Valigetta di cuoio (opzionale)

1) Aprire il velcro.

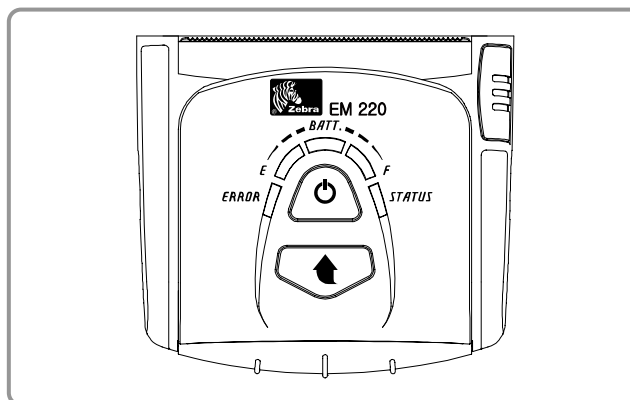
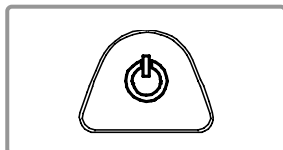
2) Mettere la stampante nella valigetta conformemente alla direzione mostrata nell'immagine.

3) Chiudere il velcro.

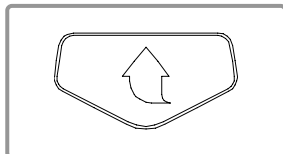
4) Fissarlo ad una cintura usando la clip sul retro della valigetta.

 **NOTA**

La clip sulla valigetta può essere rotata in tre fasi di 30° (al massimo di 90°)

3-6 Uso del pannello di controllo**• Tasto di alimentazione**

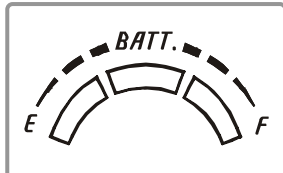
Questo tasto serve per accendere e spegnere la Stampante. Quando la stampante è spenta, premere questo tasto e tenerlo premuto per circa 2 secondi per accenderla. Quando la stampante è accesa, premere questo tasto e tenerlo premuto per circa 2 secondi per spegnerla.

• Tasto dell'avanzamento della carta

Premendo questo tasto è possibile regolare l'avanzamento della carta manualmente.

Inoltre è possibile eseguire un auto-test ed il dump esadecimale.

- 1) Per informazioni sull'auto-test fare riferimento alla sezione "4. Auto-test".
- 2) Per informazioni sul dump esadecimale fare riferimento al manuale di servizio.

• LED dello stato della batteria (blu o rosso)

- 1) Se sono accesi tre LED blu, la batteria è caricata al massimo.
- 2) Se sono accesi due LED blu, la batteria è caricata a metà.
- 3) Se è acceso un solo LED blu, la batteria è al livello minimo di carica.
- 4) Se è acceso il LED rosso, la batteria deve essere caricata o sostituita.

• LED dell'errore (rosso)

- 1) Se è acceso il LED rosso, il coperchio del vano carta è aperto.
- 2) Se il LED rosso lampeggia, la carta è finita o la testina stampante si è surriscaldata.
(Inserire la carta o spegnere la stampante per almeno 10 minuti.)
- 3) Se il LED rosso continua a lampeggiare, ciò può indicare un problema più serio al dispositivo, per questo motivo si consiglia di rivolgersi ad un servizio di assistenza tecnica autorizzato.

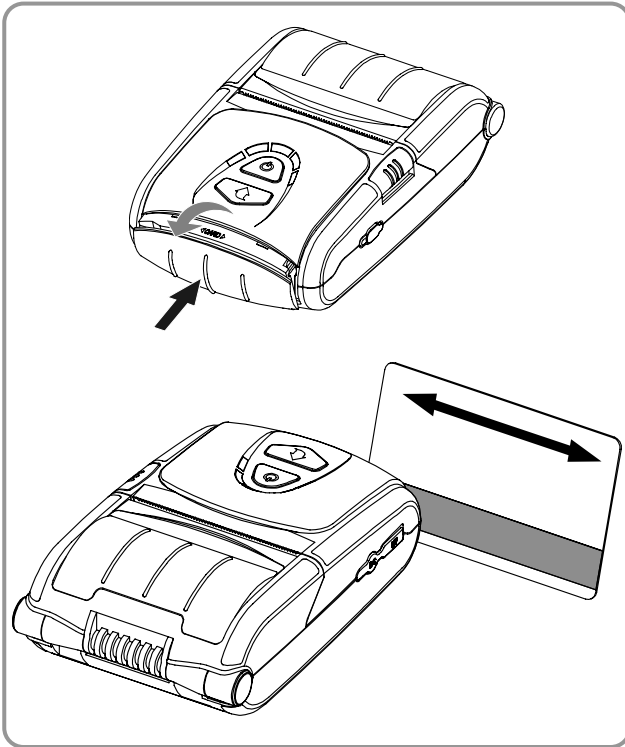
• LED Bluetooth LED (verde)

- 1) If the green LED turns on in unison with the battery status LED, the printer can be used with Bluetooth wireless communication.
- 2) If only the green LED is lit, the printer has entered the power saving mode.

📎 NOTA

La modalità di risparmio energetico si attiva dopo la prima comunicazione e l'intervallo predefinito è di 10 secondi.

3-7 Uso di MSR



- 1) Premere il coperchio MSR per aprirlo.
- 2) Inserire la scheda come mostrato nell'immagine e farla leggere nella direzione indicata dalla freccia. (è possibile farla leggere in entrambe le direzioni)
- 3) Dopo aver finito di usarla, premere il coperchio MSR per chiuderla.

 **NOTA**

Se la scheda non registra, verificare che sia allineata correttamente. La velocità di lettura raccomandata è di 100 ~ 1500 mm/sec.

4. Auto-test

Avviare l'auto test, quando si configura la stampante per la prima volta o quando si verifica un problema e controllare le seguenti caratteristiche:

- circuito di controllo, meccanismi, qualità di stampa, versione ROM e impostazioni dell'interruttore della memoria.

Se in seguito all'auto-test non si riscontra alcun problema, esaminare altri dispositivi o le periferiche e il software. Questa funzione è indipendente da altri dispositivi e dal software.

• Istruzioni relative all'auto-test

- 1) Spegnerla stampante e chiudere il coperchio del vano per la carta.
- 2) Premere simultaneamente il tasto di avanzamento della carta e il tasto d'alimentazione e per accendere la stampante.
- 3) Una volta rilasciati questi due tasti viene eseguita una stampa.
- 4) Per aggiungere una stampa del modello ASCII, premere il tasto di avanzamento della carta un'altra volta.
- 5) Una volta stampato il modello ASCII, l'auto-test è automaticamente terminato.

5. Funzione di stampa delle etichette

5-1 Impostazione della funzione “Etichette”

Nella modalità di etichette è disponibile sia la carta per le etichette che quella con segni neri.

- **Impostazione della funzione**

- 1) Accendere la stampante.
- 2) Aprire il coperchio del vano carta, premere il tasto “FEED” (avanzamento carta) e tenerlo premuto per più di due secondi.
- 3) Una volta emesso il segnale acustico, inserire la carta e chiudere il coperchio.
- 4) Ripetere le stesse operazioni per tornare alla modalità di ricezione.

- **Impostazione tramite l'interruttore della memoria**

- Fare riferimento alla sezione dedicata al cambio dell'interruttore della memoria nel Manuale dei comandi.

5-2 Funzione di calibrazione automatica

La funzione di stampa delle etichette richiede il riconoscimento delle perforazioni della carta e della barra nera.

Se le perforazioni sulla carta per le etichette non vengono riconosciute correttamente, eseguire la calibrazione automatica.

- **Istruzioni relative alla calibrazione automatica**

- 1) Spegner la stampante, mentre si trova in modalità di stampa delle etichette.
- 2) Premere il tasto “Feed” e tenerlo premuto, dopodichè premere il tasto d'alimentazione.
- 3) Una volta terminata la stampa, premere il tasto d'alimentazione per effettuare la calibrazione automatica.

Selezionare la modalità

Calibrazione automatica: Tasto d'alimentazione

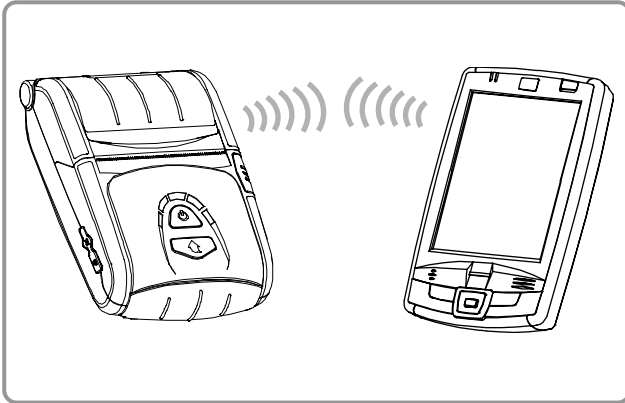
Auto-test: Tasto di avanzamento (Feed)

- 4) Durante la calibrazione automatica si ottengono tre pagine di carta per le etichette.

6. Connessione delle periferiche

Questo prodotto può comunicare con altri dispositivi via Bluetooth o tramite un cavo.

6-1 Connessione Bluetooth



- 1) La stampante può essere connessa ai dispositivi che supportano la comunicazione Bluetooth (PDA, PC ecc.)
- 2) Usare la connettività Bluetooth supportata dal dispositivo che si vuole connettere alla stampante.

 **NOTA**

Per maggiori dettagli sulla connessione fare riferimento al manuale di Bluetooth.

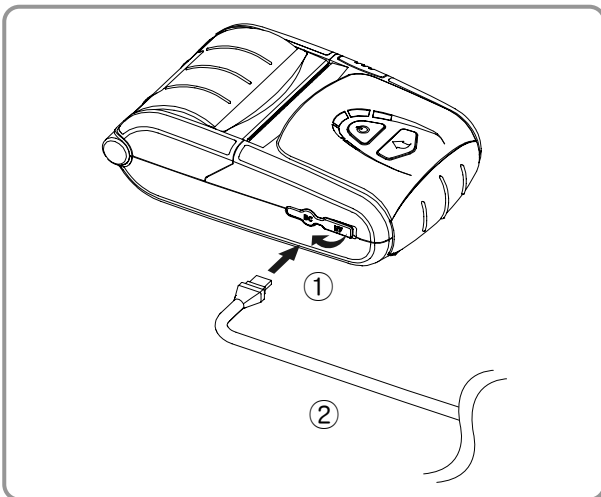
Dalla pagina di autotest è possibile controllare l'autenticazione, la modalità di crittografia e la modalità della connessione Bluetooth.

 **ATTENZIONE**

Il connettore Bluetooth ubicato sul lato destro della stampante serve esclusivamente per scaricare il software.

Questo connettore è previsto solo per l'uso da parte del servizio di assistenza.

6-2 Connessione del cavo d'interfaccia



- 1) Aprire il coperchio dell'interfaccia ①.
- 2) Connettere il cavo d'interfaccia (opzionale) ② al connettore del cavo della stampante.

 **NOTA**

Usare solo cavi (opzionali) forniti dalla Zebra (USB, seriale).

- 3) Connettere il cavo d'interfaccia alla porta USB del dispositivo (PDA, PC ecc.).

 **NOTA**

Il cavo d'interfaccia da connettere alla stampante è disponibile sia nella versione USB che quella seriale.

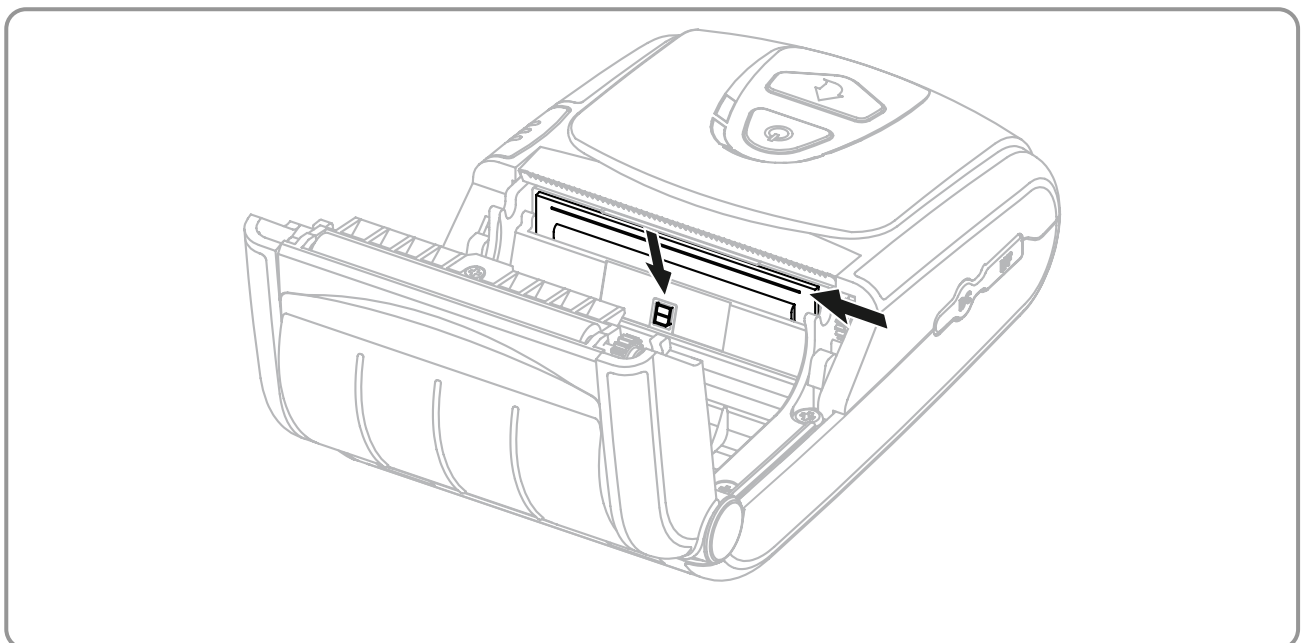
Per le specifiche dettagliate del cavo d'interfaccia fare riferimento al manuale di servizio.

7. Pulizia della stampante

Se dentro la stampante si accumula la polvere, la qualità di stampa può deteriorarsi. In tal caso è necessario pulire la stampante seguendo le istruzioni sottostanti.

⚠ ATTENZIONE

- Prima di pulire la stampante accertarsi che essa sia spenta.
- Durante la stampa la testina stampante diventa molto calda. Prima di pulire la testina stampante spegnere il dispositivo, staccarlo dall'alimentazione ed aspettare circa 10 minuti che si raffreddi.
- Mentre si pulisce la testina stampante bisogna stare attenti a non toccare la parte calda.
- La testina stampante è suscettibile ai danni causati da scariche elettrostatiche ecc.
- Stare attenti a non graffiare la testina stampante e/o non danneggiarla in altro modo.



- 1) Aprire il coperchio del vano carta e rimuovere la carta.
- 2) Strofinare la testina stampante con una penna per pulizia.
- 3) Usare un panno inumidito di alcool per pulire il sensore della carta e rimuovere piccoli pezzi di carta rimasti nella stampante e/o la polvere.
- 4) Inserire la carta nella stampante 1~2 minuti dopo aver concluso la pulizia e chiudere il coperchio della stampante.

8. Appendice

8-1 Specifiche

NOTA

Tutte le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Caratteristica		Descrizione
Stampa	Metodo di stampa	Stampa termica
	Velocità di stampa	80 mm/sec
	Risoluzione	203 DPI
	Modalità di alimentazione della carta	Sistema "Easy paper loading"
	Dimensioni dei caratteri	Font A: 12 × 24 Font B: 9 × 24
	Caratteri per linea	Font A: 32 Font B: 42
	Set di caratteri	Inglese: 95 Grafica esp.: Standard(ING) -128 × 30 pagine Altre lingue (KOR,CHN,JPN) - 128 × 20 pagine Internazionale: 32
	Codici a barre	1 Dimensione: UPC A, UPC E, CODE 39, CODE 93, Code 128, EAN 8, EAN 13, EAN 18, ITF, Codabar 2 Dimensione: PDF417, DATAMATRIX, MAXI, QR
	Emulazione	BXL/POS
	Driver	Windows 98 / ME / 2000 / NT / XP / 2003Server / VISTA
	SDK	WinCE 4.2, WinCE 5.0
	Sensore	Sensore di mancanza carta, sensore di coperchio aperto
	Tipo di taglio	Strappo manuale (Tear bar)
	Lingua	Lingua dell'utente supportata
Carta	Tipo di carta	Carta termica
	Larghezza	58 ± 0.5 mm (2.28" ± 0.2")
	Diametro	Max. ø40 mm (1.57")
	Spessore	0.06 ~ 0.10 mm (0.0024 ± 0.0039")
Affidabilità	TPH	120 km
	Batteria	Ricaricabile fino a 500 volte
Comunicazione	Interfaccia	Serial/USB, Bluetooth Class2 V2.0 +EDR
Batteria Caricabatterie	Ingresso	Tensione: 100 ~ 240 VAC Corrente: 1.0A (Max. at 110VA)
	Uscita	Tensione: 8.4 VDC Corrente: 0,8A
Batteria	Tipo	Agli ioni di litio
	Uscita	Tensione: 7.4 VDC (raggio d'azione: 8.4 ~ 6.8VDC) Capacità: 1200 mAh
	Tempo di caricamento	2,5 ore
Condizioni d'impiego	Temperatura	Stampante: -10~50°C (14~122°F) Batteria: 0~40°C (32~104°F)
	Umidità	Stampante: 10~90% UR (senza condensa) Batteria: 20~70% UR (senza condensa)
Dimensioni	Stampante	79.5mm × 126.7mm × 43.6mm (3.13" × 4.99" × 1.72")
Peso	Stampante	Stampante: 184g (0.41lbs)
		Stampante + Batteria: 236g (0.52lbs)
		Stampante + Batteria + Carta: 293g (0.65lbs)
		Imballo: circa. 1000g (2.2lbs)
Accessori	Pacchetto di base	Batteria, Caricabatterie, Cinghia, Penna per pulizia
	Venduti separatamente	Batteria, Portabatterie, Valigetta in cuoio, Cavo d'interfaccia, Caricabatterie quadruplo serie EM, Installazione a muro caricabatterie quadruplo serie EM

8-2 Certificato

1) EMC & Norme di sicurezza

- Europa: Marchio CE: CE 0984, DEMKO GS: EN60950-1: 2001
- America del Nord: Norme FCC, parte 15 C
- Certificato di sicurezza NRTL IEC60950-1:2001
- Standard di sicurezza: Schema CB: IEC60950-1: 2001

⚠ AVVERTENZA

L'uso di un cavo d'interfaccia non schermato con questa stampante non è conforme agli standard EMC. Usare solo cavi approvati dalla Zebra.

2) Marchio CE

- | | |
|---------------------------------------|---|
| • Direttiva EMC 2004/108/EC | EN55002 Classe B:1998+A1:2000
EN55024:1998+A1:2001
EN61000-3-2:2000
EN61000-3-3:1995+A1:2001
EN6100-4-2:1995+A1:1998+A2:2001
EN6100-4-3:1996+A1:1998+A2:2001
EN6100-4-4:1995+A1:2001
EN6100-4-5:1995+A1:2001
EN6100-4-6:1996+A1:2001
EN6100-4-8:1993+A1:2001
EN6100-4-11:1994+A1:2001
EN310489-17 v1.2.1 |
| • Direttiva R&TTE 95/5/EC | |
| • Spettro radio | EN300328 v1.6.1 |
| • Direttiva Bassa Tensione 2006/95/EC | Sicurezza: EN60950-1:2001 |

3) Direttiva WEEE (Waste Electrical and Electric Equipment)



Questa marcatura immessa sul prodotto o sulla sua documentazione indica che questo dispositivo non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita utile. Per prevenire eventuali danni all'ambiente o alla salute umana, causati dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, occorre separare questo dispositivo da altri tipi di rifiuti e riciclarlo in una maniera responsabile per promuovere un riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. I clienti che usano questo dispositivo nell'ambiente domestico dovrebbero contattare il venditore del prodotto oppure le autorità locali per ottenere informazioni dettagliate sui posti e sulle modalità di riciclaggio senza danni all'ambiente. I clienti che usano il dispositivo per le attività commerciali, dovrebbero contattare il loro fornitore e controllare le condizioni del contratto d'acquisto. Questo prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti commerciali.

8-3 Tipi di etichette

I tipi di etichette usati con questa stampante sono come segue:

- Etichette con dati: PP
- Altre etichette: PET



www.zebra.com

Zebra Technologies International, LLC

333 Corporate Woods Parkway

Vernon Hills, Illinois 60061, 3109 USA

Phone: +1.847.634.6700

Toll-Free: +1.800.423.0422

Fax: +1.847.913.8766